

Maríæ, Matris tuæ ac nostræ mediatrix, oratio: ut per hæc sacrosáncta commércia, tua grátia largiénte, ad redemptiónis æternæ proficiámus augméntum: Qui vivis et regnas, cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Mary, Thy Mother and our Mediatrix, assist us: that through the bestowal of Thy grace, and these most holy mysteries, we may attain to an increase of everlasting redemption: Who lives and reigns with God the Father in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**MASS PROPER: MAY 8, THE BLESSED VIRGIN MARY,
MEDIATRIX OF ALL GRACES**

MASS *Adeámus cum fidúcia* (white)

INTROIT Hebrews 4: 16

Adeámus cum fidúcia ad thronum grátiae, ut misericórdiam consequámur, et grátiam inveniámus in auxílio opportúno. (T.P. Allelúja, allelúja.) (Ps. 120: 1) Levávi óculos meos in montes, unde véniet auxílium mihi. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Adeámus cum fidúcia ad thronum grátiae, ut misericórdiam consequámur, et grátiam inveniámus in auxílio opportúno. (T.P. Alleluja, alleluja.)

COLLECT

Dómine Jesu Christe, noster apud Patrem mediátor, qui beatíssimam Vírginem, Matrem tuam, matrem quoque nostram et apud te mediatrix constitúere dignátus es: concéde propítius; ut, quisquis ad te benefícia petitúrus accésserit, cuncta se per eam impetrásse lætétur: Qui vivis et regnas, cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

LESSON Isaiah 55: 1-3, 5

Omnes sitiéntes, veníte ad aquas: et qui non habétis argéntum, properáte, émite et comédite: veníte, émite absque argénto et absque ulla commutatóne vinum et lac. Quare appénditis argéntum non in pánibus, et labórem vestrum non in saturitáte? Audíte, audiéntes me, et comédite bonum, et delectábitur in crassitúdine ánima vestra. Inclínate aurem vestram, et veníte ad me: audíte, et vivet ánima vestra. Ecce gentem, quam nesciébas, vocábis: et gentes,

Let us go with confidence to the throne of grace, that we may obtain mercy and find grace in seasonable aid. (P.T. Alleluia, alleluia.) (Ps. 120: 1) I have lifted up my eyes to the mountains; from thence help will come to me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Let us go with confidence to the throne of grace, that we may obtain mercy and find grace in seasonable aid. (P.T. Alleluia, alleluia.)

O Lord Jesus Christ, our Mediator with the Father, who hast appointed the most Blessed Virgin, Thy Mother, to be also our Mother, and our mediatrix with Thee: grant that whosoever shall approach Thee for some favor, may rejoice at obtaining all things through her: Who lives and reigns with God the Father in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

All ye that thirst, come ye to the waters; and you that have no money, make haste, buy and eat. Come ye: buy wine and milk without money and without any price. Why do you spend money for that which is not bread, and your labor for that which does not satisfy? Harken diligently to me and eat that which is good, and your soul shall be delighted in fatness. Incline your ear and come to me: hear and your soul shall live. Behold thou shalt call a nation, which thou knewest not:

quæ te non cognoverunt, ad te current propter Dóminum Deum tuum, et Sanctum Israë!, quia glorificávit te.

GRADUAL Ecclesiasticus 24: 25-26

In me grátia omnis viæ et veritátis, in me omnis spes vitæ et virtútis. Transíte ad me, omnes, qui concupíscitis me, et a generatióibus meis implémini.

LESSER ALLELUIA

Allelúja, allelúja. Salve, Mater misericórdiæ, Mater spei et grátia, O María. Allelúja.

(After Septuagesima until Easter the Lesser Alleluia is replaced by the Tract)

TRACT Apocalypse 22: 16-17

Ego sum radix et genus David, stella spléndida et matutína. Et spíritus et sponsa dicunt: Veni; et qui audit, dicat: Veni. Et qui sitit, véniat; et qui vult, accípiat aquam vitæ gratis.

(In Eastertide the Gradual and Lesser Alleluia are replaced by the Greater Alleluia)

GREATER ALLELUIA Isaiah 60: 4

Allelúja, allelúja. Leva in circúitu oculos tuos, et vide: omnes isti congregáti sunt, venérunt tibi. Allelúja. Fílii tui de longe vénient, et fíliæ tuæ de látere surgent. Allelúja.

GOSPEL John 19: 25-27

In illo témpore: Stabant juxta Crucem Jesu Mater ejus, et soror Matris ejus, María Cléophæ, et María Magdaléne. Cum vidísset ergo Jesus Matrem, et discípulum stantem, quem diligébat, dicit Matri suæ: Mulier, ecce fílius

and the nations that knew not thee shall run to thee, because of the Lord, thy God, and for the holy One of Israel, for He hath glorified thee.

In me is all grace of the way and of the truth: in me is all hope of life and of virtue. Come over to me all you that desire me, and be filled with my fruits.

Alleluia, alleluia. Hail, thou Mother of mercy, thou Mother of hope and of grace, O Mary. Alleluia.

(After Septuagesima until Easter the Lesser Alleluia is replaced by the Tract)

I am the root and stock of David, the bright and morning star. And the Spirit and the Bride say: Come. And he that heareth let him say: Come. And he that thirsteth let him come; and he that will, let him take of the water of life freely.

(In Eastertide the Gradual and Lesser Alleluia are replaced by the Greater Alleluia)

Alleluia, alleluia. Lift thine eyes up round about and see: all these are gathered together; they are come to thee. Alleluia. Thy sons are come from afar and thy daughters shall rise up at thy side. Alleluia.

At that time, there stood by the cross of Jesus, His Mother and His Mother's sister, Mary of Cleophas, and Mary Magdalen. When Jesus therefore had seen His Mother and the disciple standing whom He loved, He saith to

tuus. Deinde dicit discípulo: Ecce Mater tua. Et ex illa hora accépit eam discíplus in sua.

OFFERTORY Jeremiah 18, 20

Recordáre, Virgo Mater, in conspéctu Dei, ut loquáris pro nobis bona, et ut avértat indignatióem suam a nobis. (T.P. Allelúja.)

SECRET

Matris tuæ ac mediátrícis nostræ précibus, Dómine, quæsumus: hæc hostiárum oblátio nosmetípsos, tua grátia largiénte, tibi perficiat munus ætérnum: Qui vivis et regnas, cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

PREFACE OF THE BVM

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Et te in Festivitate beátæ Mariæ semper Virgínis collaudáre, benedícere et prædicáre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit: et virginitátis glória permanénte, lumen ætérnum mundo effúdit, Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem maiestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítte júbeas, deprecámur, súpplici confessióne dicéntes:

COMMUNION Esther 15: 17

Valde mirábilis es, o María, et fácies tua plena est gratiárum. (T.P. Allelúja.)

POSTCOMMUNION

Subvéniat nobis, Dómine, beátæ

His Mother: Woman, behold thy son. After that He saith to the disciple: Behold thy Mother. And from that hour the disciple took her to his own.

Be mindful, O Virgin Mother of God, when thou standest in the sight of the Lord, to speak good things for us, and to turn away His anger from us. (P.T. Alleluia.)

By the prayers of Thy Mother and our Mediatrix, O Lord, we beseech Thee, that the offering of this sacrifice, through the bestowal of Thy grace may perfect us into an eternal offering to thee: Who lives and reigns with God the Father in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

It is truly meet and just, right and for our salvation that we always and everywhere give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: and that we should praise and bless, and proclaim Thee, in this feast of the Blessed Mary, ever Virgin: Who also conceived Thine only-begotten Son by the overshadowing of the Holy Spirit, and the glory of her virginity still abiding, gave forth to the world the everlasting Light, Jesus Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy Majesty, the Dominations adore it, the Powers tremble: the heavens and the hosts of heaven, and the blessed Seraphim, together celebrate in exultation. With whom, we pray Thee, command that our voices of supplication also be joined in acknowledging Thee saying:

Truly wonderful art thou, O Mary, and thy face is full of graces. (P.T. Alleluia.)

May the prayer, O Lord, of Blessed